

Fahrzeugteilart / Part category : Koppelstange / coupling rod
Teiletyp / Part type : 740412
Antragsteller / Applicant : JOM Car-Parts & Car Hifi GmbH

1. Allgemeines / General

- 1.1. Hersteller / manufacturer  : JOM Car-Parts & Car Hifi GmbH
Harpener Hellweg 16
44805 Bochum
- 1.2. Antragsteller / Applicant : siehe Ziff. 1.1. / see chapter 1.1
- 1.3. Teileart / Part category : Koppelstangen / coupling rods
- 1.4. Teiletyp / Part type : 740412
- 1.5. Handelsbezeichnung / Trade Name : Stabilisator-Koppelstangenset, verstellbar /
Stabiliser coupling rod set, adjustable
- 1.6. Weitere Ausführungsmerkmale / further design features : siehe Anlage 1 / see annex 1
- 1.7. Genehmigungsnummer / Approval number : nicht zutreffend / not applicable
- 1.8. Kennzeichnung / marking : s. 3. / see 3.
Anbringungsort des Typzeichens / Location of type mark : ein Hologramm-Aufkleber mit Typnummer,
s. auch Anlage 1 / hologram sticker with type number, see also Annex 1
- 1.9. Grund des Nachtrags / Reason for the amendment : - -
- -

2. Technische Angaben / Technical data

- 2.1. Beschreibung der Umrüstung / Description of the modification : Ersatz der serienmäßigen Koppelstangen durch einstellbare, nach vorheriger Anpassung / Replacement of the standard coupling rods with adjustable ones, after prior adjustment.
- 2.2. Beschreibung der Bauteile / Description of the components :
Material : Stahl, galvanisch verzinkt
steel, electrogalvanised
Ausführungen / Versions : drei, Unterscheidung über die Verstellbereiche [mm] 150-200, 220-270, 270-320
three, differentiated by adjustment ranges [mm] 150-200, 220-270, 270-320
- Weitere Angaben / Further details : s. Anlage 1 / see annex 1

Fahrzeugteilart / Part category : Koppelstange / coupling rod
 Teiletyp / Part type : 740412
 Antragsteller / Applicant : JOM Car-Parts & Car Hifi GmbH

3. Verwendungsbereich / Field of application

Die Anbauteile sind u. a. geeignet für den Anbau an folgenden Fahrzeugen:
The add-on parts are suitable for mounting on the following vehicles:

Hersteller / Manufacturer	Typ / Type	Handelsname / Trade name
AUDI	8P	A3
	8V	A3
BMW	346 C/L/M/R/X	3er Serie E46
HYUNDAI	PDE	i30
KIA	JD	Ceed
MINI	R50	One, Cooper, S
OPEL	T98	Astra G
	A-H	Zafira A
SEAT	5P / 5PN	Altea
	6J	Ibiza
	6I	Ibiza
	1P	Leon
	5F	Leon
SKODA	6Y	Fabia
	1Z	Octavia
	5E	Octavia
VW	1F	Eos
	1K	Golf 5
	1K	Golf 6
	AU /AUV	Golf 7
	1KM	Jetta 5
	3C	Passat
	6R	Polo
	9N	Polo
	7*	T5/T6
	1T	Touran

Es bestehen ansonsten keine Bedenken die Bauteile auch in anderen, oben nicht aufgeführten Fahrzeugen zu verwenden, sofern die O.E.-Bauteile eine ausschließlich gerade Bauform aufweisen, die Achsen der beiden Kugelgelenke parallel verlaufen sowie mit den unter 2.2 genannten Verstellmöglichkeiten die Originaldimensionen eingestellt werden können. /
Otherwise, there are no objections to using the components in other vehicles not listed above, provided that the O.E. components have an exclusively straight design, the axles of the two ball joints are parallel and the original dimensions can be adjusted using the adjustment options mentioned under 2.2.

Fahrzeugteilerart / *Part category* : Koppelstange / *coupling rod*
Teiletyp / *Part type* : 740412
Antragsteller / *Applicant* : JOM Car-Parts & Car Hifi GmbH

4. Durchgeführte Prüfungen und Prüfergebnisse / *Performed test and test results*

Das Bauteile wurden einer geeigneten Begutachtung unterzogen. Anbauprüfungen wurden durchgeführt. Dabei wurde die Auswirkung der Bauteile in Bezug auf ihren Einfluss auf die aktive und passive Sicherheit der Fahrzeuge beurteilt. Die Bauteile unterscheiden sich von den Originalbauteilen im Wesentlichen durch die Längenverstellbarkeit, sind ansonsten, aufgrund der Materialbeschaffenheit und ihrer Dimensionierung, als zumindest gleichwertig zu den OE-Bauteilen zu bewerten. / *The components were subjected to an appropriate assessment. Mounting tests were carried out. The impact of the components on the active and passive safety of the vehicles was assessed. The components differ from the original components mainly in that they are adjustable in length, but are otherwise to be assessed as at least equivalent to the OE components due to the material properties and their dimensioning.*

Des Weiteren wurde festgestellt, dass der Anbau keine sonstigen serienmäßige Bauteile oder Einrichtungen beeinträchtigt. / *Furthermore, it was determined that the attachment has no influence on other standard components or equipment.*

Befestigung am Fahrzeug / *Mounting on the Vehicle*

Erfolgt der Anbau und die Befestigung am Fahrzeug gemäß Anbauanleitung ist diese sicher und dauerhaft. / *If the mounting and fixing to the vehicle is carried out according to the mounting instructions, it is safe and durable.*

5. Abnahme des Anbaus / *Approval of the Mounting*

Die zur Prüfung vorgestellten Fahrzeugteile des unter 1.1 näher genannten Herstellers, entsprechen den vorstehenden Angaben. / *The vehicle parts presented for testing by the manufacturer, specified in 1.1, correspond to the above specifications.*

Die im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen nach dem fachgerechten Anbau der Fahrzeugteile den heute gültigen Vorschriften der StVZO sowie den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen heute gültigen Anweisungen und Richtlinien. / *After the appropriate installation of the parts, the vehicle listed in the field of application correspond to the currently valid regulations of the German traffic law and the currently valid instructions and guidelines issued by the Federal Minister of Transport.*

Durch die Verwendung der o. g. Einrichtung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs im Sinne des §19 (2) StVZO nicht, da sich weder die Fahrzeugart noch das Abgas- und Geräuschverhalten ändert und auch keinerlei Gefährdung von Verkehrsteilnehmern zu erwarten ist. / *The use of the above-mentioned device does not invalidate the vehicle's type approval in the sense of §19 (2) of the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO), as neither the type of vehicle nor the exhaust and noise behaviour changes and no danger to road users is to be expected.*

Eine Änderung der Angaben in den Zulassungsbescheinigungen bzw. Fahrzeugpapieren wird nicht für erforderlich gehalten. / *It is not considered necessary to change the information in the registration certificates or vehicle documents.*

Fahrzeugteilerart / Part category : Koppelstange / coupling rod
Teiletyp / Part type : 740412
Antragsteller / Applicant : JOM Car-Parts & Car Hifi GmbH

6. Anlagen / Annexes

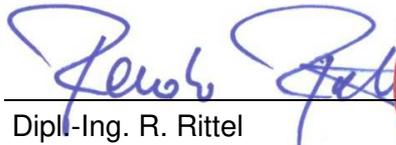
	<u>Zeichn.-Nr. / Drawing -number</u>	<u>Stand / Status</u>
1 Fotoblatt / Photo sheet (1 Seite / page – Beispiel / example)	ohne	März 2021

7. Schlussbestätigung / Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach Anbau und bei sachgerechter Übereinstimmung mit den Musterbauteilen, unter Beachtung der in der Montageanleitung beschriebenen Randbedingungen zu Einsatzzweck und/oder Anbau, soweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen. / *It is certified that the vehicles described in the field of application, after installation and in proper conformity with the sample components, under consideration of the boundary conditions for use and/or installation described in the assembly instructions, comply with the regulations of the German Road Traffic Licensing Regulations in the currently valid version..*

Stuttgart, 24.03.2021

Technischerdienst@gtue.de
Tel.: 0711-97676 510
Fax.: 0711-97676 519


Dipl.-Ing. R. Rittel



Fahrzeugteilart / Part category : Koppelstangen / coupling rod
Teiletyp / Part type : 740412
Antragsteller / Applicant : JOM Car-Parts & Car Hifi GmbH

Anlage / annex 1

Fotoblatt / Photo sheet

